

VOCABULAIRE RELATIF À LA PEAU HYPERSENSIBLE ET ALLERGIQUE

Extrait du mémoire soutenu à l'E.S.I.T. par Monsieur WANG Yaoqin, en septembre 2009.

Les termes et expressions étudiés dans le mémoire de M. Wang Yaoqin et qui figurent dans le Grand Ricci avec la même définition ou une définition analogue ne sont pas repris dans ce vocabulaire. Nous n'avons retenu que les termes qui soit ne figuraient pas dans le Grand Ricci, soit n'y avaient pas la définition technique adéquate.

斑[ban1]贴[tie1]试[shi2]验[yan4] : Patch-test qui consiste à appliquer, sur une zone de peau limitée, une faible dose de divers allergènes maintenus pendant 48 heures.

半[ban4]抗[kang4]原[yuan2] : Haptène. Molécule de faible poids moléculaire qui ne peut déclencher une réponse immunologique que si elle se couple à une molécule porteuse. Synonyme : 不[bu2]全[quan2]抗[kang4]原[yuan2].

被[bei4]动[dong4]吸[xi1]烟[yan1] : Tabagisme passif, qui correspond à l'inhalation involontaire de la fumée par un sujet non fumeur dans le voisinage immédiat.

皮[bi4]下[xia4]组[zu3]织[zhi1] : Hypoderme, la dernière couche de la peau, qui contient un tissu graisseux qui amortit les pressions. Synonymes : 下[xia4]皮[pi2] ; 真[zhen1]皮[pi2].

变[bian4]应[ying4]原[yuan2] : Allergène.

表[biao3]皮[pi2]层[ceng2]分[fen4]化[hua4] : Différenciation épidermique.

不[bu1]显[xian3]汗[han4] : Perspiration invisible. Ce phénomène ressemble à la perte insensible en eau. Cf. 不[]显[]性[]失[]水[].

不[bu2]全[quan2]抗[kang4]原[yuan2] : Haptène. Molécule de faible poids moléculaire qui ne peut déclencher une réponse immunologique que si elle se couple à une molécule porteuse. Synonyme : 半[ban4]抗[kang4]原[yuan2].

不[bu2]自[zi4]觉[jue2]失[shi1]水[shui] : Perte insensible en eau. Évacuation de l'eau contenue dans la couche cornée par un double processus de perspiration et de perte d'eau transépidermique. Synonyme : 不[bu4]显[xian3]性[xing4]失[shi1]水[shui3].

不 [bu4] 显 [xian3] 性 [xing4] 失 [shi1] 水 [shui3] : Perte insensible en eau. Évacuation de l'eau contenue dans la couche cornée par un double processus de perspiration et de perte d'eau transépidermique. Synonyme : 不 [bu2] 自 [zi4] 觉 [jue2] 失 [shi1] 水 [shui].

超 [chao1] 敏 [min3] 感 [gan3] 性 [xing4] 皮 [pi2] 肤 [fu1] : Peau hypersensible. Peau en apparence normale qui réagit de façon exagérée à des stimuli habituellement bien tolérés par une peau normale. Synonyme : 高 [gao1] 度 [du4] 敏 [min3] 感 [gan3] 肌 [ji1] 肤 [fu1].

尘 [chen2] 螨 [man3] : Acarien.

成 [cheng2] 纤 [xian1] 维 [wei1] 细 [xi4] 胞 [bao1] : Fibroblaste, cellules majoritaires du derme qui sont capables de sécréter des fibres de collagène et d'élastine, qui s'entrecroisent parallèlement.

迟 [chi2] 发 [fa1] 型 [xing2] 过 [guo4] 敏 [min3] 反 [fan3] 应 [ying4] : Hypersensibilité retardée.

出 [chu1] 汗 [han4] : Perspiration. Synonyme : 排 [pai2] 汗 [han4].

刺 [ci4] 激 [ji1] 性 [xing4] 接 [jie1] 触 [chu4] 性 [xing4] 皮 [pi2] 炎 [yan2] : Dermate d'irritation, dermite irritative, dermite orthoergique ou eczéma orthoergique. Réaction inflammatoire non immunologique de la peau à une substance externe.

防 [fang2] 晒 [shan4] 霜 [shuang1] : Écran solaire.

干 [gan1] 燥 [zao4] 症 [zheng4] : Xérose, qui est une sécheresse cutanée.

高 [gao1] 度 [du4] 敏 [min3] 感 [gan3] 肌 [ji1] 肤 [fu1] : Peau hypersensible. Peau en apparence normale qui réagit de façon exagérée à des stimuli habituellement bien tolérés par une peau normale. Synonyme : 超 [chao1] 敏 [min3] 感 [gan3] 性 [xing4] 皮 [pi2] 肤 [fu1].

骨 [gu3] 质 [zhi4] 疏 [shu1] 松 [song1] 症 [zheng4] : Ostéoporose. Maladie du squelette caractérisée par une faible masse osseuse et une détérioration de la microarchitecture, entraînant une fragilité osseuse et donc une augmentation du risque de fracture.

光 [guang1] 敏 [min3] 性 [xing4] 反 [fan3] 应 [ying4] : Réaction photoallergique.

果 [guo3] 酸 [suan1] : Acides de fruit.

过 [guo4] 敏 [min3] 进 [jin4] 行 [xing2] 曲 [qu3] : Marche allergique, carrière allergique, ou marche atopique. Évolution clinique de l'allergie chez l'enfant correspondant à l'apparition de l'eczéma atopique en même temps que l'allergie alimentaire, suivie de l'asthme et/ou de la rhinite allergique.

过 [guo4] 敏 [min3] 性 [xing4] 鼻 [bi2] 炎 [yan2] : Rhinite allergique.

过 [guo4] 敏 [min3] 性 [xing4] 休 [xiu1] 克 [ke4] : Anaphylaxie. Réaction allergique généralisée et grave, qui se manifeste par une difficulté respiratoire, un effondrement de la tension artérielle et entraîne parfois le décès. Synonyme : 过 [guo4] 敏 [min3] 症 [zheng4].

过 [guo4] 敏 [min3] 症 [zheng4] : Anaphylaxie. Réaction allergique généralisée et grave, qui se manifeste par une difficulté respiratoire, un effondrement de la tension artérielle et parfois entraîne le décès. Synonyme : 过 [guo4] 敏 [min3] 性 [xing4] 休 [xiu1] 克 [ke4].

黑 [hei1] 素 [su4] 细 [xi4] 胞 [bao1] : Mélanocyte.

红 [hong2] 斑 [ban1] 风 [feng1] 团 [tuan2] 反 [fan3] 应 [ying4] : Réaction papulo-érythémateuse. Réaction prurigineuse, associée à une papule oedémateuse et à une rougeur qui s'étend de manière circulaire, provoquée par l'injection d'une petite quantité d'allergène dans le derme d'un individu.

呼 [hu1] 吸 [xi1] 道 [dao4] 变 [bian4] 态 [tai4] 反 [fan3] 应 [ying4] 原 [yuan2] : Pneumallergène.

肌 [ji1] 肤 [fu1] 防 [fang2] 御 [yu4] 屏 [ping2] 障 [zhang4] : Barrière de défense.

肌 [ji1] 肤 [fu1] 防 [fang2] 御 [yu4] 屏 [ping2] 障 [zhang4] 受 [shou4] 损 [sun3] : Altération de la barrière cutanée. Modification dans la biologie et la morphologie de l'épiderme liée à des anomalies des lipides cutanés de surface, ce qui entraîne une augmentation des pertes insensibles en eau et une facilitation de la pénétration cutanée des agents de l'environnement.

鉴 [jian4] 别 [bie2] 诊 [zhen3] 断 [duan3] : Diagnostic différentiel. Identification d'une pathologie grâce à la comparaison entre eux des symptômes dus à plusieurs affections voisines que l'on cherche à différencier les unes des autres en utilisant un processus d'élimination logique.

交 [jiao1] 叉 [cha1] 过 [guo4] 敏 [min3] : Allergie croisée, réaction croisée, ou sensibilisation croisée. Allergie due à des substances différentes qui possèdent en commun un radical chimique similaire. Synonymes : 交 [jiao1] 叉 [cha1] 过 [guo4] 敏 [min3] 反 [fan3] 应 [ying4] ; 交 [jiao1] 叉 [cha1] 反 [fan3] 应 [ying4] 性 [xing4].

交[jiao1]叉[cha1]反[fan3]应[ying4]性[xing4] : Allergie croisée, réaction croisée, ou sensibilisation croisée. Allergie due à des substances différentes qui possèdent en commun un radical chimique similaire. Synonymes : 交[jiao1]叉[cha1]过[guo4]敏[mi3]反[fan3]应[ying4] ; 交[jiao1]叉[cha1]过[guo4]敏[mi3].

交[jiao1]叉[cha1]过[guo4]敏[mi3]反[fan3]应[ying4] : Allergie croisée, réaction croisée, ou sensibilisation croisée. Allergie due à des substances différentes qui possèdent en commun un radical chimique similaire. Synonymes : 交[jiao1]叉[cha1]过[guo4]敏[mi3] ; 交[jiao1]叉[cha1]反[fan3]应[ying4]性[xing4].

胶[jiao1]原[yuan2]蛋[dan4]白[bai2] : Collagène.

角[jiao3]蛋[dan4]白[bai2] : Kératine. Synonyme : 角[jiao3]质[zhi4] .

角[jiao3]质[zhi4] : Kératine. Synonyme : 角[jiao3]蛋[dan4]白[bai2].

角[jiao3]质[zhi4]层[ceng2] : Couche cornée, qui sert à former une barrière de protection et à assurer l'imperméabilité et la résistance de la peau.

角[jiao3]质[zhi4]化[hua4] : Kératinisation, qui est l'évolution des cellules vivantes de la couche profonde en cellules mortes superficielles.

角[jiao3]质[zhi4]形[xing2]成[cheng2]细[xi4]胞[bao1] : Kératinocyte.

接[jie1]触[chu4]性[xing4]皮[pi2]炎[yan2] : Eczéma de contact.

紧[jin3]绷[beng1] : Tiraillement.

抗[kang4]刺[ci4]激[ji1]的[de] : Anti-irritant.

可[ke3]见[jian4]光[guang1] : Rayons visibles.

矿[kuang4]泉[quan2]疗[liao2]法[fa3] : Crénothérapie.

郎[lang3]格[ge2]汉[han4]斯[si1]细[xi4]胞[bao1] : Cellule de Langerhans.

麻[ma2]醉[zui4]剂[ji4] : Anesthésique.

慢[man4]性[xing4]光[guang1]化[hua4]性[xing4]皮[pi2]炎[yan2] : Photosensibilité rémanente, photosensibilité persistante, lucite rémanente, réaction persistante à la lumière. Dermatose chronique avec sensibilité anormale à des doses faibles d'UV, déclenchée initialement par une photoallergie et persistant pendant des mois ou des années malgré l'éviction de l'allergène.

毛[mao2]被[bei4] : Pilosité.

霉 [mei2] 菌 [jun1] 变 [bian4] 应 [ying4] 原 [yuan2] : Moisissure (champignons microscopiques).

梅 [mei2] 克 [ke4] 尔 [er3] 细 [xi4] 胞 [bao1] : Cellule de Merkel.

免 [mian3] 疫 [yi4] 系 [xi4] 统 [tong3] : Système immunitaire.

免 [mian3] 疫 [yi4] 抑 [yi4] 制 [zhi4] 剂 [ji4] : Immunosuppresseur.

敏 [min2] 感 [gan3] 性 [xing4] 肌 [ji1] 肤 [fu1] : Peau allergique.

耐 [nai4] 受 [shou4] 性 [xing4] 差 [cha4] 肌 [ji1] 肤 [fu1] : Peau intolérante. Peau dotée d'une très faible marge de tolérance, se trouvant dans un état permanent d'alarme et réagissant à des stimuli externes et internes différents.

内 [ne] 环 [huan2] 境 [jing4] 稳 [wen4] 定 [xing4] 性 [xing4] : Homéostasie. Capacité que peut avoir un système quelconque à conserver son équilibre de fonctionnement en dépit des contraintes qui lui sont extérieures. Synonyme : 生 [sheng1] 理 [li3] 常 [chang2] 数 [shu4] 稳 [wen3] 定 [ding4] 性 [xing4].

排 [pai2] 汗 [han4] : Perspiration. Synonyme : 出 [chu1] 汗 [han4].

皮 [pi2] 肤 [fu1] 癌 [ai2] : Cancer cutané.

皮 [pi2] 肤 [fu1] 点 [dian3] 刺 [ci4] 试 [shi4] 验 [yan4] : Prick-test. Test qui consiste à piquer l'épiderme à l'aide d'aiguilles spéciales à travers une goutte d'allergène, et à observer la réponse d'hypersensibilité immédiate.

皮 [pi2] 内 [nei4] 反 [fan3] 应 [ying4] 试 [shi2] 验 [yan4] : Intradermoréaction, ou test intradermique. Injection intradermique d'une petite quantité d'allergène ou de toxine, destinée à étudier le degré de sensibilité du sujet à l'égard de cette substance. Synonyme : 皮 [pi2] 内 [nei4] 试 [shi2] 验 [yan4].

皮 [pi2] 内 [nei4] 试 [shi2] 验 [yan4] : Intradermoréaction ou test intradermique. Injection intradermique d'une petite quantité d'allergène ou de toxine, destinée à étudier le degré de sensibilité du sujet à l'égard de cette substance. Synonyme : 皮 [pi2] 内 [nei4] 反 [fan3] 应 [ying4] 试 [shi2] 验 [yan4].

皮 [pi2] 疹 [zhen3] : Éruption cutanée. Apparition de lésions sur la peau qui peuvent être d'origine infectieuse, allergique, ou liées à certaines maladies ou à des stress, etc.

皮 [pi2] 脂 [zhi3] 膜 [mo2] : Film hydrolipidique.

皮 [pi2] 质 [zhi4] 激 [ji1] 素 [su4] : Corticoïde.

皮[pi2]质[zhi4]激[ji1]素[su4]疗[liao2]法[fa3] : Corticothérapie.

气[qi4]源[yuan2]性[xing4]致[zhi4]敏[mi3]原[yuan2] : Aéroallergène.

日[ri4]光[guang1]皮[pi2]疹[zhen3] : Photodermatose.

日[ri4]光[guang1]性[xing4]弹[tan2]力[li4]组[zu3]织[zhi1]变[bian4]性[xing4] : Élastose solaire. Ensemble des dégâts provoqués par l'altération des fibres élastiques du derme après exposition aux rayons solaires.

日[ri4]光[guang1]荨[xun2]麻[ma2]疹[zhen3] : Urticaire solaire.

神[shen2]经[jing1]递[di4]质[zhi4] : Neuromédiateur. Substance chimique de l'organisme permettant aux cellules nerveuses de transmettre leur message.

神[shen2]经[jing1]末[mo4]梢[shao1] : Terminaison nerveuse.

生[sheng1]理[li3]常[chang2]数[shu4]稳[wen3]定[ding4]性[xing4] : Homéostasie. Capacité que peut avoir un système quelconque à conserver son équilibre de fonctionnement en dépit des contraintes qui lui sont extérieures. Synonyme : 内[ne]环[huan2]境[jing4]稳[wen4]定[ding4]性[xing4].

生[sheng1]物[wu4]制[zhi4]剂[ji4]疗[liao2]法[fa3] : Biothérapie.

湿[shi1]疹[zhen3]样[yang4]损[sun3]伤[shang1] : Lésions eczémateuses.

食[shi2]入[ru4]式[shi4]过[guo4]敏[mi3]原[yuan2] : Trophallergène.

受[shou4]刺[ci4]激[ji4]肌[ji1]肤[fu1] : Peau irritée. Peau dont la barrière cutanée a été agressée ; elle devient perméable à des facteurs irritants.

受[shou4]晒[shai4]资[zi1]本[ben3] : Patrimoine soleil. Capacité d'adaptation génétique de chaque individu à l'agression solaire, définie à la naissance. Synonyme : 阳[yang2]光[guang1]能[neng2]量[liang4].

树[shu4]突[tu1]状[zhuang4]细[xi4]胞[bao1] : Cellule dendritique.

速[su4]发[fa1]型[xing2]过[guo4]敏[mi3]反[fan3]应[ying4] : Hypersensibilité immédiate.

苔[tai2]藓[xian3]样[yang4] : Aspect lichénifié.

弹[tan2]性[xing4]蛋[dan4]白[bai2] : Élastine.

特[te4]异[yi4]反[fan3]应[ying4]性[xing4] : Atopie. Prédisposition héréditaire à développer une réponse allergique du système immunitaire à des allergènes communs de l'environnement, se traduisant par une production spontanée des IgE.

特[te4]异[yi4]性[xing4]肌[ji1]肤[fu1] : Peau atopique, peau hypersensible et susceptible d'avoir des allergies.

特[te4]异[yi4]性[xing4]体[ti3]质[zhi4] : Terrain atopique. Prédisposition héréditaire à développer une réponse allergique du système immunitaire à des allergènes communs de l'environnement, se traduisant par une production spontanée des IgE.

特[te4]应[ying4]性[xing4]变[bian4]应[ying4]原[yuan2] : Atopène. Allergène de contact dont l'action est induite par les IgE. Synonyme : 特[te4]应[ying4]原[yuan2].

特[te4]应[ying4]性[xing4]皮[pi2]炎[yan2] : Dermatite atopique. Synonymes : 异[yi4]位[wei4]性[xing4]皮[pi2]炎[yan2] ; 遗[yi2]传[chuan2]过[guo4]敏[mi3]性[xing4]皮[pi2]炎[yan2].

特[te4]应[ying4]原[yuan2] : Atopène. Allergène de contact dont l'action est induite par les IgE. Synonyme : 特[te4]应[ying4]性[xing4]变[bian4]应[ying4]原[yuan2].

脱[tuo1]皮[pi2] : Desquamation.

维[wei2]A衍[yan3]生[sheng1]物[wu4] : Dérivés de la vitamine A.

细[xi4]胞[bao1]间[jian1]脂[zhi3]质[zhi4] : Ciment intercornéocytaire. Ensemble de substances élaborées par les cellules de l'épiderme, situées entre les cornéocytes et dont le rôle est capital dans l'imperméabilité épidermique.

细[xi4]胞[bao1]因[yin1]子[zi3] : Cytokine.

下[xia4]皮[pi2] ; 真[zhen1]皮[pi2] : Hypoderme, la dernière couche de la peau, qui contient un tissu graisseux qui amortit les pressions. Synonyme : 皮[bi4]下[xia4]组[zu3]织[zhi1].

血[xue4]管[guan3]收[shou1]缩[suo1]剂[ji4] : Vasoconstricteur.

血[xue4]管[guan3]舒[shu1]张[zhang1] : Vasodilatation.

荨[xun2]麻[ma2]疹[zhen3] : Urticaire.

阳 [yang2] 光 [guang1] 能 [neng2] 量 [liang4] : Patrimoine soleil. Capacité d'adaptation génétique de chaque individu à l'agression solaire, définie à la naissance. Synonyme : 受[shou4]晒[shai4]资[zi1]本[ben3].

遗 [yi2] 传 [chuan2] 过 [guo4] 敏 [min3] 性 [xing4] 皮 [pi2] 炎 [yan2] : Dermatite atopique. Synonymes : 异[yi4]位[wei4]性[xing4]皮[pi2]炎[yan2] ; 特[te4]应[ying4]性[xing4]皮[pi2]炎[yan2].

易 [yi4] 反 [fan3] 应 [ying4] 性 [xing4] 肌 [ji1] 肤 [fu1] : Peau hyper-réactive. Peau dont le seuil de tolérance est abaissé et qui réagit de manière excessive, mais passagère, aux agressions extérieures.

异 [yi4] 位 [wei4] 性 [xing4] 皮 [pi2] 炎 [yan2] : Dermatite atopique. Synonymes : 特[te4]应[ying4]性[xing4]皮[pi2]炎[yan2] ; 遗[yi2]传[chuan2]过[guo4]敏[min3]性[xing4]皮[pi2]炎[yan2].

异 [yi4] 物 [wu4] : Corps étranger.

油 [you2] 脂 [zhi3] : Lipide.

浴 [yu4] 疗 [liao2] 学 [xue2] : Thermalisme.

脂 [zhi3] 肪 [fang1] 酸 [suan1] : Acide gras.